

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS FINANCIÈRE 2023 FINANZ-DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2023

02.09.2023 – POSTFINANCE ARENA, MINGERSTRASSE 12, BERN

ORDRE DU JOUR/AGENDA

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 10.00

Ouverture / Eröffnung : 10.30

1. Quorum et points de procedure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren
2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler
3. Approbation du PV de l'Assemblée des Délégués du 3 Septembre 2022 /
Annahme des Protokolls der Delegiertenversammlung vom 3. September 2022
4. Rapports annuels / Jahresberichte
5. Cloture des Comptes de l'exercice 2022-23 (01/08/2022–31/07/2023) /
Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2022-23 (01/08/2022–31/07/2023)
 - a. Rapport des Finances / Bericht der Finanzverwaltung
 - b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht
 - c. Approbation des comptes de l'exercice 2022-23 /
Annahme des Jahresabschlusses 2022-23
 - d. Décharge du Comité Central et de la Trésorerie /
Entlastung des Zentralvorstands und der Finanzverwaltung
6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2023-24 /
Bezeichnung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2023-24
7. Elections / Wahlen:
 - a. Président / Präsident
 - b. Membres du Comité Central / Mitglieder des Zentralvorstands
 - c. Vice Président / Vize-Präsident
8. Présentation et Approbation du Budget prévisionnel de l'exercice 2023-24 / Präsentation und
Annahme des provisorischen Budgets für das Geschäftsjahr 2023-24
9. Clôture / Schliessen

CLUBS & ASSOCIATIONS

ANNEXE A - PRESENCES

ANNEX A - ANWESENHEITSLISTE

COMITÉ CENTRAL & STAFF /ZENTRAL-VORSTAND & STAFF

FONCTION	NOM	ÉTAT
Présidente Ad-Intérim	Aurélie LEMOUZY (ALE)	Présente
Comité Central	Nicole IMSAND (NIM)	Excusée
Comité Central	François MOLETTE (FMO)	Excusé
Comité Central	Benjamin FAUDOT (BFA)	Excusé
Comité Central	Lorenz Zellweger (LZE)	Présent
Secrétaire Général / CEO	Stéphane DESPREZ (SDE)	Présent
Directeur Technique National (DTN)	Sébastien DUPOUX (SDU)	Présent
Secrétariat & Comptabilité	Audrey HELFER (AHE)	Présente
DTR NSRV	Rahel BOSSHARD (RBO)	Présente
Président de la commission des compétitions	Vincent PIGUET (VPI)	Présent
Président de la commission de discipline	Kurt KOHL (KKO)	Excusé
Président de la commission des arbitres	Jean-Louis LARIGALDIE (JLL)	Excusé
Président de la commission de recours	Nicolas FRANÇAIS (NFR)	Excusé
Président de la Commission Développement	Simone HAYMOZ (SHA)	Excusée
Président AVR	Patrick JABERG (PJA)	Présent
Président ACGR	David RICHARD (DRI)	Excusé
Président NSRV	Matthias Diez (MDI)	Excusé
Président ARVS	Pierre DOUTAZ (PDO)	Excusé
Président ARSI	Luca MADONA (LMA)	Excusé
Président Jura3Lac	Nicholas CREAK (NCR)	Présent

PROCES-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ **Kaffee und administrative Formalitäten : 10.00**

AHE contrôle les paiements des montants encore ouverts, la présence des dirigeants des Membres, les éventuelles procurations, et distribuent les cartes de vote.

AHE kontrolliert die Zahlungen der noch offenen Beträge, die Anwesenheit der Führungskräfte der Mitglieder sowie vorliegende Vollmachten und verteilt die Stimmkarten.

Ouverture / Eröffnung : 10.45

L'ouverture de la séance a été décalée pour attendre certains délégués retenus par un embouteillage. ALE ouvre donc la séance avec un peu de retard et donne la bienvenue aux délégués et ouvre l'assemblée.

ALE profite de cette prise de parole pour apporter son soutien à tous les clubs qui ont connus des décès dans le courant de la saison, pour rendre un hommage tout particulier à Richard Charles, décédé pendant les vacances, ancien Président de la Commission Médicale et une figure importante du Rugby Suisse, et du RC Winterthur.

ALE donne ensuite la parole au CEO.

Die Eröffnung der Sitzung wurde verschoben, um auf einige Delegierte zu warten, die durch einen Stau aufgehalten wurden. ALE eröffnet daher mit etwas Verspätung die Sitzung, heisst die Delegierten willkommen und eröffnet die Versammlung.

ALE nutzt diese Wortmeldung, um allen Vereinen, die im Laufe der Saison Todesfälle zu beklagen hatten, ihre Unterstützung zuzusichern und Richard Charles, der während der Ferien verstorben ist, besonders zu gedenken. Er war ehemaliger Präsident der Medizinischen Kommission und eine wichtige Figur im Schweizer Rugby Verband sowie beim RC Winterthur.

Anschliessend übergab ALE das Wort an den CEO.

1. Quorum et points de procédure / Quorum und Erläuterung des Ablaufs

SDE constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents, et que les procurations ont été vérifiées.

SDE bestätigt, dass sich alle Anwesenden in die Präsenzliste eingetragen haben und die Vollmachten überprüft wurden.

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de vote ainsi que d'un bulletin de vote.

Die stimmberechtigten Anwesenden bestätigen, dass sie über eine Stimmkarte verfügen.

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A

Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A

AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 20

L'AD est valablement constituée.

Die DV ist beschlussfähig.

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote **Anhang A: Anwesende Clubs & Stimmrechte**

a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorgangs

SDE rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, pour la prise de décision les abstentions ne sont pas comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre.

Pour les élections la majorité absolue est calculée sur la totalité des votes exprimés. Les bulletins vierges et les bulletins nuls ne sont pas pris en considération dans le calcul de la majorité absolue. Avant chaque votation sera communiqué s'il le faut la majorité absolue ou qualifiée.

SDE erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht zu den gültigen Stimmen gezählt. Die absolute oder qualifizierte Mehrheit ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen.

Bei Wahlen wird die absolute Mehrheit aus der Gesamtheit der abgegebenen Stimmen errechnet. Leere und ungültige Stimmzettel werden bei der Berechnung der absoluten Mehrheit nicht berücksichtigt. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob die absolute oder die qualifizierte Mehrheit erreicht wurde.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

SDE avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention spontanée est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 10 minutes.

SDE wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Jede spontane Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 10 Minuten limitiert.

2. Nomination des scrutateurs / Ernennung der Stimmenzähler

Sont proposés Audrey Helfer et Rahel Bosshard comme scrutateurs.

Audrey Helfer und Rahel Bosshard werden als Stimmenzähler vorgeschlagen.

POUR/ DAFÜR : 20 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

**AUDREY HELFER ET RAHEL BOSSHARD SONT ÉLUS À L'UNANIMITÉ COMME SCRUTATEURS /
AUDREY HELFER UND RAHEL BOSSHARD SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT**

3. Approbation du PV de l'AD Financière du 3 Septembre 2023

Annahme des Protokolls der Financial DV vom 3. September 2023

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Il n'y a pas eu de commentaires et/ou de demandes de modification sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Es gibt keine Kommentare und/oder Änderungswünsche zum Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

**POUR / DAFÜR : 20 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN :
0**

**LE PV DE L'AD FINANCIÈRE DU 3 SEPTEMBRE 2022 EST APPROUVÉ/
DAS PROTOKOLL DER DV VOM 3. SEPTEMBER 2023 IST ANGENOMMEN**

Annexe B: PV de l'AD Financière du 3 Septembre 2022
Anhang B: Protokoll der Financial DV 3. September 2022

4. Rapports annuels / Jahresberichte

SDE présente le rapport annuel des activités de la FSR qui est structuré selon les axes stratégiques présentés par le CC lors de l'AD Générale du 24 Juin.

SDE stellt den Jahresbericht über die Aktivitäten der FSR vor, der nach den strategischen Achsen gegliedert ist, die vom Zentralvorstand bei der DV am 24. Juni vorgestellt wurden.

Annexe C: Rapport Annuel
Anhang C: Jahresberichte

5. Cloture des Comptes de l'exercice 2022-23 / Jahresabschluss 2021-22

a. Rapport de Trésorerie / Bericht der Finanzverwaltung

SDE présente le rapport des finances 2022-2023, et réponds aux différentes demandes de précision sur ces comptes.

SDE stellt den Finanzbericht 2022-2023 vor und beantwortet verschiedene Nachfragen zu diesen Konten.

b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht

SDE explique les raisons de la production tardive du rapport de l'organe de révision Findea AG, qui a été envoyé aux Clubs la veille de l'AG. Il lit ensuite rapidement les conclusions de l'auditeur.

SDE erläutert die Gründe für die späte Vorlage des Berichts der Revisionsstelle Findea AG, der den Clubs erst am Tag vor der DV zugesandt wurde. Anschliessend liest er kurz die Schlussfolgerungen des Rechnungsprüfers vor.

Annexe D: Clôture des Comptes 2022-23
Anhang D: Jahresabschluss 2022-23

c. Approbation des comptes de l'exercice 2022-23 / Annahme des Jahresabschlusses 2022-23

Après les explications données précédemment, le Comité demande donc aux Membres de voter l'approbation des comptes de l'exercice 2022-23.

Nach den vorangegangenen Erläuterungen bittet der Ausschuss die Mitglieder daher, über die Genehmigung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2022-23 abzustimmen.

POUR / DAFÜR : 18 CONTRE/DAGEGEN : 1 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 1

LES COMPTES DE L'EXERCICE 2022-23 SONT ACCEPTES
DER JAHRESABSCHLUSSES FÜR 2022-23 IST ANGENOMMEN

d. Décharge du Comité Central / Entlastung des Zentralvorstands

Pour donner suite à l'approbation des comptes, le Comité demande aux membres de la FSR d'approuver la décharge de responsabilité pour le Comité

Im Anschluss an die Genehmigung des Rechnungsabschlusses bittet der Vorstand die FSR-Mitglieder, der Entlastung des Vorstands zuzustimmen.

POUR / DAFÜR : 17 CONTRE/DAGEGEN : 2 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 1
LA DECHARGE EST APPROUVEE / DIE DECHARGE IST ERTEILT

6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2023-24 **Benennung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2023-24**

Le Comité propose d'accepter le fiduciaire Findea Treuhand AG comme organe de révision des comptes 2023-24.

Das Komitee schlägt vor, den Treuhänder Findea AG als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2023-24 anzunehmen.

POUR / DAFÜR : 20 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0
FINDEA AG EST APPROUVEE COMME ORGANE DE REVISION POUR 2022-23
FINDEA AG IST ALS REVISIONSSTELLE FÜR 2022-23 ANGENOMMEN

7. Élections / Wahlen

a. Membres du Comité Central / Mitglieder des Zentralvorstands

SDE explique qu'il n'y a qu'une seule candidate au poste, ALE. SDE propose donc un vote à main levée (sans bulletin secret), en indiquant que seuls les votes exprimés étaient comptabilisés (les votes blancs, et les abstentions ne sont pas comptabilisés).

SDE erklärte, dass es nur eine Kandidatin für den Posten gebe, nämlich ALE. SDE schlug daher eine Abstimmung per Handzeichen (ohne geheime Stimmzettel) vor und wies darauf hin, dass nur die abgegebenen Stimmen gezählt werden (leere Stimmen und Enthaltungen werden nicht gezählt).

L'Assemblée passe ensuite au vote. 18 votes sont exprimés en faveur d'ALE.

Die Delegiertenversammlung schreitet dann zur Abstimmung. 18 Stimmen werden für ALE abgegeben.

ÉLUE PRESIDENTE DE LA FSR / GEWÄHLTE PRÄSIDENTIN DER FSR **AURELIE LEMOUZY**

b. Membre du Comité Central / Mitglieder des Zentralvorstands

Sans candidats, SDE confirme qu'il n'y aura pas d'élections, mais que le quorum du CC est respecté.

Ohne Kandidaten bestätigt SDE, dass es keine Wahlen geben wird, aber dass das Quorum des Zentralvorstands eingehalten wird.

c. Vice-Président du Comité Central / Vize-Präsident des Zentralvorstands

SDE explique qu'il y a 2 candidats pour le poste car BFO et NIM ne souhaite pas être candidats. Conformément aux Statuts, SDE demande aux délégués s'ils souhaitent un bulletin secret, ce que

personne ne réclame. SDE rappelle que comme précédemment seuls les votes exprimés sont comptabilisés (les votes blancs, et les abstentions ne sont pas comptabilisées).

SDE erklärte, dass es zwei Kandidaten für den Posten gebe, da BFO und NIM nicht kandidieren wollten. Gemäss der Satzung fragte SDE die Delegierten, ob sie eine geheime Wahl wünschten, was niemand verlangte. SDE erinnerte daran, dass wie zuvor nur die abgegebenen Stimmen gezählt werden (leere Stimmen und Enthaltungen werden nicht gezählt).

L'Assemblée passe ensuite au vote. 20 votes sont exprimés.

Die Delegiertenversammlung schreitet dann zur Abstimmung. 20 Stimmen werden abgegeben.

Le résultat du vote, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der Stimmen, wie er durch die Stimmentzähler berichtet wird:

- **Lorenz ZELLWEGER 8 Voix / Stimmen**
- **François MOLETTE 12 Voix / Stimmen**

**ÉLU VICE-PRESIDENT DU CC / GEWÄHLTE VIZE- PRÄSIDENT DES ZV
FRANÇOIS MOLETTE**

8. Présentation et approbation du budget 2023-2024/ Präsentation und Annahme des Budgets für 2023-2024

SDE présente d'abord les grandes lignes et les hypothèses de travail qui ont servi à établir ce Budget 2022-2023, en indiquant notamment les éléments de risques financiers sur les revenus. Puis il répond aux différentes demandes de précision sur ce budget. Il demande ensuite à l'assemblée d'approuver le budget 2022-2023.

SDE erläutert zunächst die Grundzüge und Arbeitshypothesen, die zur Erstellung dieses Budgetsplans 2022-2023 dienten, und weist insbesondere auf die Elemente der finanziellen Risiken bei den Rückforderungen hin. Dann beantwortete er die verschiedenen Fragen zu diesem Budget. Anschliessend bat er die Versammlung, den Budget 2022-2023 zu genehmigen.

**Annexe E: Budget 2023-2024
Anhang E: Budget 2023-2024**

POUR / DAFÜR : 14 CONTRE/DAGEGEN : 1 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 5

**LE BUDGET POUR L'EXERCICE 2023-2024 EST ACCEPTE
DAS BUDGET FÜR 2023-2024 IST ANGENOMMEN**

9. Clôture/Abschluss (12.30)

Avant de conclure, ALE profite de ce moment pour féliciter Sébastien Cottreau, Arbitre FSR, qui a été désigné Match Manager sur le site de St Etienne pour la RWC 2023. Il contribue aussi à la bonne visibilité des officiels Suisses dans les instances du Rugby, en complément de nos Arbitres sélectionnés par RE.

Puis ALE remercie les membres du CC, et les délégués présents pour leur disponibilité et pour le travail accompli. Elle confirme que le CC a bien compris le besoin d'une meilleure gestion des documents budgétaires pour l'AG, et elle donne d'ailleurs rendez-vous aux clubs pour des réunions en Table Ronde autour du développement du nouveau Plan Stratégique, et des besoins des clubs en termes de communication, de transparence.

Bevor wir zum Schluss kommen, nutzt ALE diesen Moment, um Sébastien Cottreau, Schiedsrichter FSR, zu beglückwünschen, der zum Match Manager am Austragungsort St. Etienne für die RWC 2023 ernannt wurde. Er trägt auch zur guten Sichtbarkeit der Schweizer Offiziellen in den Rugby-Instanzen bei, als Ergänzung zu unseren von RE ausgewählten Schiedsrichtern.

Dann dankte ALE den Mitgliedern des Zentralvorstands den anwesenden Delegierten für ihre Verfügbarkeit und die geleistete Arbeit. Sie bestätigt, dass der Zentralvorstand die Notwendigkeit einer besseren Verwaltung der Budgetunterlagen für die DV verstanden hat, und sie verabredet sich mit den Clubs zu Treffen am runden Tisch, um die Entwicklung des neuen Strategieplans und die Bedürfnisse der Clubs in Bezug auf Kommunikation und Transparenz zu besprechen.

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll

Le/Den 14.09.2023



Stéphane Desprez

Secrétaire Général / CEO

Generalsekretär / CEO

ANNEXES/ANHÄNGE

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote

Anhang A: Anwesende Clubs & Stimmrechte

Annexe B: PV de l'AD Financière du 3 Septembre 2022

Anhang B: Protokoll der Financial DV 3. September 2022

Annexe C: Rapport Annuel

Anhang C: Jahresberichte

Annexe D: Clôture des Comptes 2022-23

Anhang D: Jahresabschluss 2022-23

Annexe E: Budget 2023-24

Anhang E: Budget 2023-24